

# a. Li maus d'amer. b. Tant con je vivrai

HAM 36.

a. The pain of love pleases me more Than do the joys [of love] many a lover,  
For my hope is worth as much as another's enjoyment.  
Therefore whatever love sends me pleases me well  
For the more I suffer, the more it pleases me that I be Happy and singing.  
Therefore I am as gay and as joyous As if I were more favoured.

b. (1) As long as I live (2) I shall not love another than you.  
(3) I shall not leave (4) As long as I live  
(5) Rather I shall serve you (6) Loyally I have given myself wholly to you.  
(7) As long as I live (8) I shall not love another than you.

Editor, Anthony Maydwell

Adam de la Halle  
c. 1230-1287

## Monophonic ballade

Tenor

1. Li maus d'a - mer me plaist miex a sen - tir  
2. Car mes es - poires vaut d'au - trui le jo - ir.

8

K'a main - ta - mant ne fait li dons de joi - e,  
Si bien me plaint quan - ques a - mours m'en - voi - e.

15

3. Car quant plus suff - re et plus me plaist que soi - e Jo - lis et

25

chan - tans. Aus - si liés sui et joi - ans

32

Que se plus a - vant es - toi - e.

## Rondeau

Cantus

1. 4. 7. Tant con je vi - - vrai  
3. Ja n'en par - ti - - rai  
5. Ains vous ser - vi - - rai.

Tenor

1. 4. 7. Tant con je vi - - vrai  
3. Ja n'en par - ti - - rai  
5. Ains vous ser - vi - - rai.

Contra tenor

1. 4. 7. Tant con je vi - - vrai  
3. Ja n'en par - ti - - rai  
5. Ains vous ser - vi - - rai.

44

2. 8. N'a - me - - - rai au - - - -  
6. Loi - au - - - - ment mis - - - -

2. 8. N'a - me - - - rai au - - - -  
6. Loi - au - - - - ment mis - - - -

2. 8. N'a - me - - - rai au - - - -  
6. Loi - au - - - - ment mis - - - -

49

trui que vous.  
m'i sui tous.

trui que vous.  
m'i sui tous.

trui que vous.  
m'i sui tous.